EL LOBO DE GUBBIO

2º

Personajes:

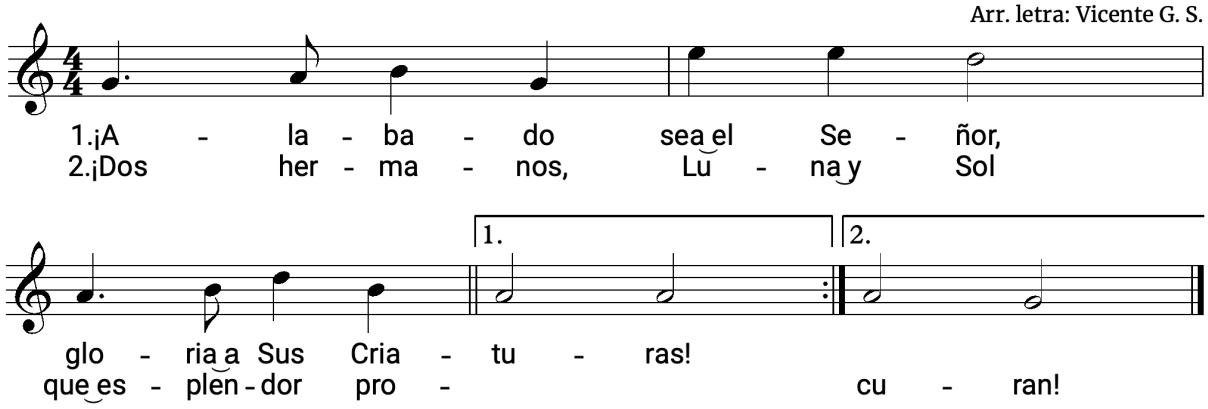
Francesco
Coro/ Pueblo
Doce hermanos: Bernard, Giovanni, Masseo, Rufino, Barbaro, Elias, Sabbatino, Morico, Ángelo, Filippo, Gil, Pietro.

Mendigos
Leproso
Pájaros
Campesinos
Lobo

(Todos en semicírculo, cantando ♬. Francisco camina delante)

¡Alabado sea el Señor,
gloria a sus criaturas.
Los hermanos, Luna y Sol
que esplendor procuran!

Erika Pommerenke
Arr. letra: Vicente G. S.



https://ideaswaldorf.com/hermanas-luna-y-sol/

Todos Allí va el santo Francisco
repartiendo bendición,
atravesando los campos
con Dios en su corazón.

(Se acerca un mendigo)

Un mendigo hermano, por caridad,
dadme un trocito de pan.
Soy solo un pobre mendigo.

(Francisco le da un pedazo de pan después de hablarle)

Francisco ¡Hay pobres cada vez más!
Puedo sentir el dolor.
(Al mendigo)
Dime, ¿no tienes hogar?,
¡me duele en el corazón!

(Se acerca otro mendigo)

Otro mendigo ¡Mira mi traje harapiento,
parece colgar del cuerpo!
¡Regálame, Señor mío,
telas de un nuevo vestido!

(Francisco le entrega su manto púrpura y se pone el traje de fraile)

Todos Y ya ha entregado su manto,
elige a doña Pobreza,
va vestido con su hábito
tras un acto de belleza.
Su alma brilla cual Sol,
sigue alegre su camino.
Con el corazón de amor,
festejando su destino.

(Se acerca un leproso)

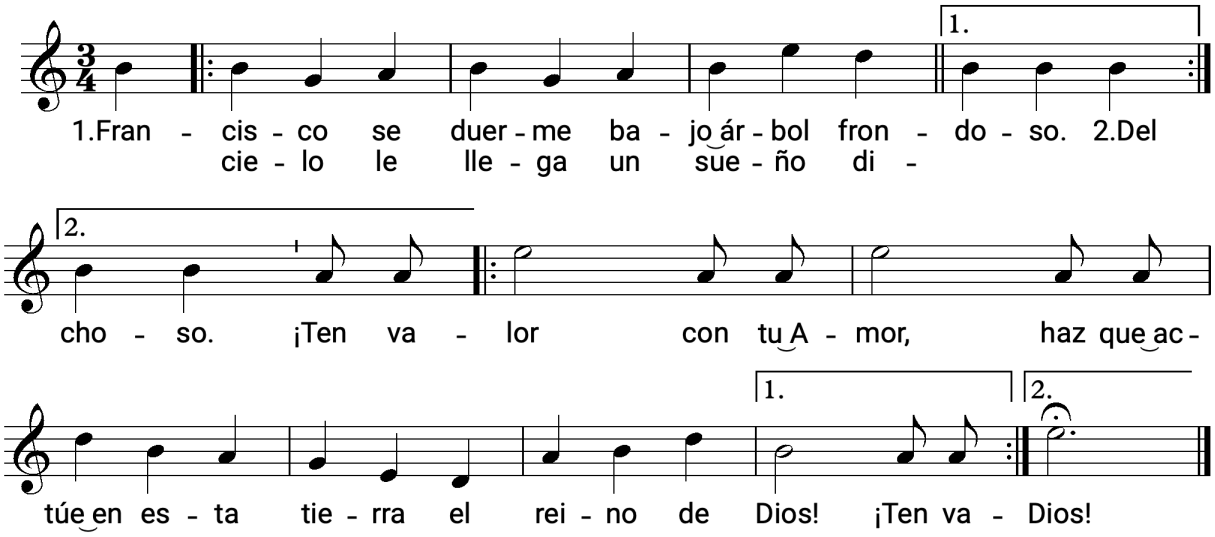
Un leproso ¡Ay, San Francisco, ay, mira
cómo tengo herido el cuerpo!

Francisco Para sanar tus heridas
humildemente me inclino.

(Acaricia con cariño la mano del leproso y éste se marcha. Fran se echa a dormir)

(Canto ♫) *Francisco duerme bajo un árbol frondoso,*
del cielo le llega un sueño dichoso:
"¡Ten valor, con tu amor,
haz que actúe en esta tierra el reino de Dios!

Erika Pommerenke
Arr.:Vicente García S.



https://ideaswaldorf.com/sueno-de-san-francisco/

(Después del sueño, Francisco se levanta y se coloca en el medio con gestos de devoción)

Todos Radiante rayo de Sol,
brillando como una estrella,
claro como el cristal,
Francisco, al Señor se entrega.

Francisco El mensaje celestial
calma bien mi corazón,
sigo andando, pues, contento,
para cumplir mi misión.
(Camina un trecho, ve al leñador Egidio, trabajando)
¡Deja tu hacha a un lado, señor Egidio!

Egidio Sí, claro, estoy preparado
y alegre mi corazón,
pues tú enseñas compasión.
(Caminan)
Mira allí al rico Bernard.
(Le hablan)
Hermano, ¿vienes también?
Reparte ya tu fortuna
y seguiremos los tres.
(Bernard saca su dinero y lo reparte)

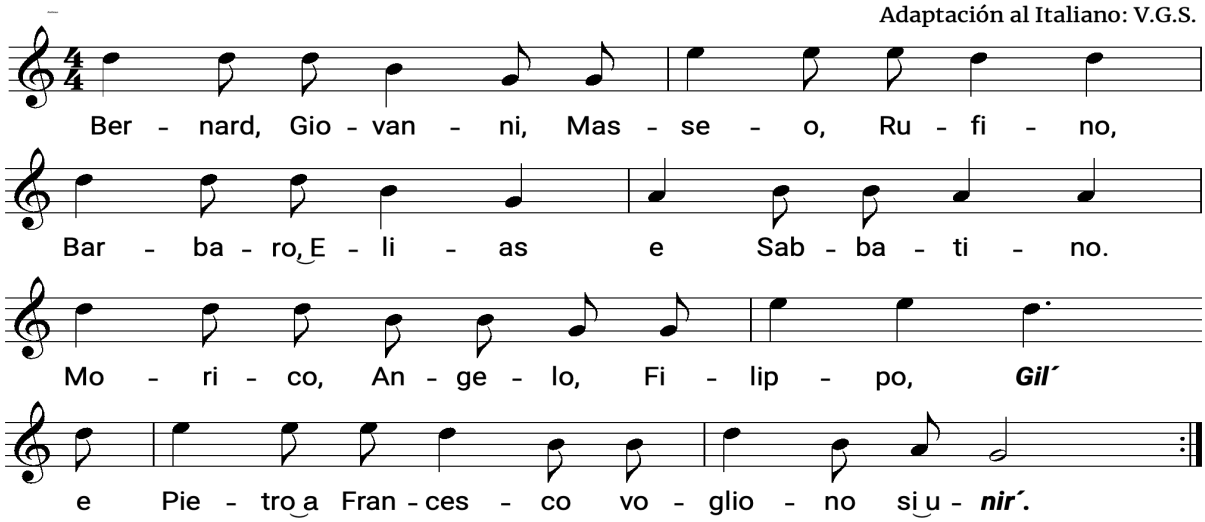
Bernard ¡Vengan aquí los más pobres,
comprad vestidos y pan.
Ya no me queda ni un euro,
nadie necesita más!
(Siguen los tres)

Los tres Hermano Sol, estrellas y luna, radiantes van por delante.
Seguimos a la pobreza cual alegres caminantes.
Somos ricos en el corazón, árboles, flores y hojas:
Dios ha hecho de la Tierra su celestial paraíso.

(Se unen al canto jubiloso los demás hermanos)

(Todos cantan ♫) *¡Bernard, Giovanni, Masseo, Rufino,*
Barbaro, Elias e Sabbatino.
Morico, Ángelo, Filippo, Gil
e Pietro a Francesco voglio si unir!

Erika Pommerenke
Adaptación al Italiano: V.G.S.



https://ideaswaldorf.com/doce-hermanos/
https://ideaswaldorf.com/hermanos/

Ángelo ¡Francisco, mira allí a los pájaros que en aquel árbol se esconden!

Masseo Oíd sus cantos, ya estamos cerca.
¡Silencio, que no se asusten de los hombres!

(Francisco se adelanta solo y habla con los pájaros)

Francisco ¡Pájaros, mis hermanos celestiales,
como os ha hecho el Creador,
libres voláis por millares.
Imagen de intenso color.

Él os ha dado comida
y fuentes con agua clara,
entonces agradecedle
y cantadle su alabanza!

Todos Y los pájaros lo comprendieron,
todos de pronto sus alas abrieron,
comenzaron a volar y agradecidos, a cantar.

(Los habitantes del pueblo miran asombrados cómo Francisco les habla a los pájaros. Francisco continua el camino con sus hermanos, encuentran a algunos campesinos con armas)

Todos los hermanos ¿A dónde os lleva el camino con tales palos y hachas?

Campesinos ¡Ay, es el lobo que ha huido!
¿Quién de nosotros lo alcanza?
Cerca del pueblo, en el bosque, vive el feroz animal.
¡Se come nuestras ovejas! Tenemos un gran pesar!

Francisco ¡Escuchad, voy hacia el bosque
a hablar con ese lobo.
Dejad las armas a un lado,
me seguirá por sí solo!

Todos *(Asustados)*
¡Francisco, Francisco, no hagas eso,
el lobo es salvaje y muy travieso!
¡Oh, ved radiante su rostro resplandeciendo de amor!

(Observan desde lejos como Francisco *habla con el lobo)*

¡Atención, es un milagro, mirad!
Ahora el lobo se ha echado,
Francisco le habla confiado
y lo acaricia con bondad.

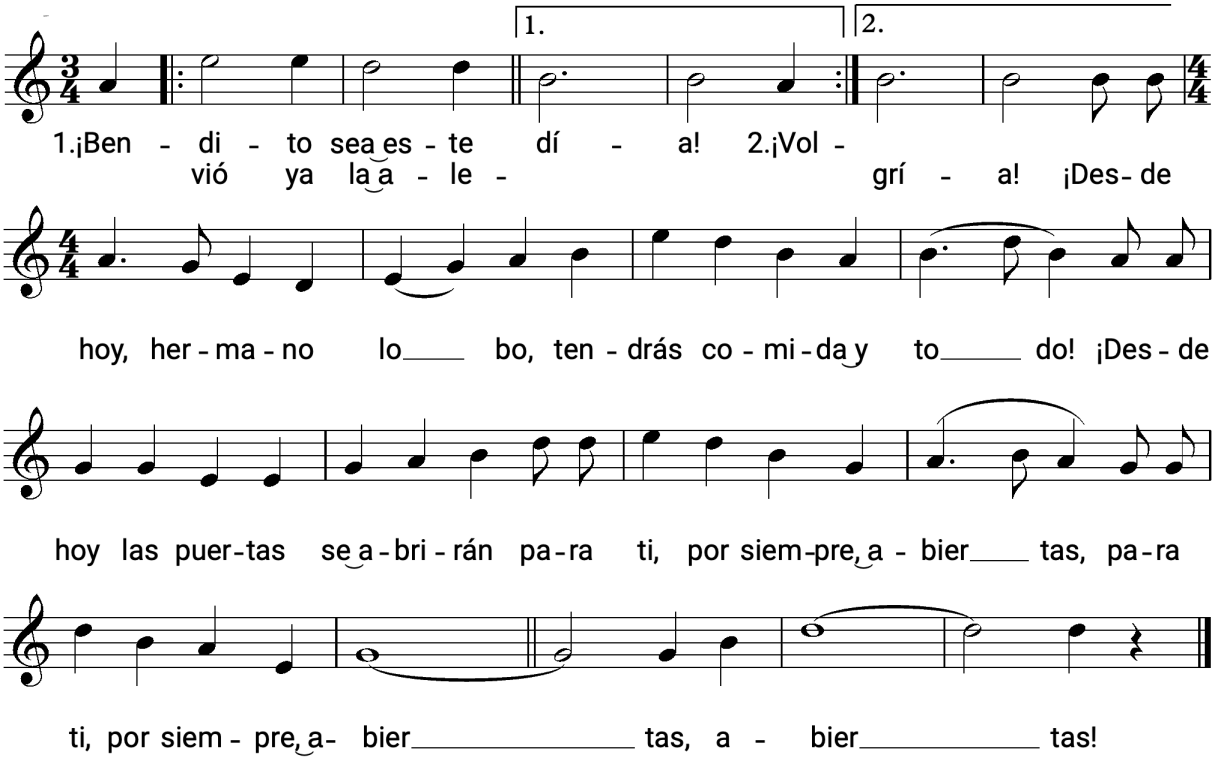
(Francisco vuelve con el lobo)

Francisco El hermano lobo me ha prometido
en adelante ser muy amable.
(Al lobo) ¡Dame la pata!
Y, como amigos,
¡vengamos todos a saludarte!

Todos ¡Bendito sea este día!
¡Volvió ya la alegría!
¡Desde hoy, hermano lobo,
tendrás comida y todo!
¡Desde hoy tendrás las puertas
para ti, por siempre, abiertas!

(Cantan ♫) *¡Bendito sea este día!*
¡Volvió la alegría!
¡Desde hoy, hermano lobo,
tendrás comida y todo!
Desde hoy las puertas
se abrirán para ti,
por siempre abiertas para ti,
por siempre abiertas, abiertas.

Erika Pommerenke
Arr.:Vicente García S.



https://ideaswaldorf.com/hermano-lobo/

FIN

Erika Pommerenke
Traducción del alemán:
Flavia Montello